Geny Gonzales Castaño (Universidad del Cauca)

Extensión y reanálisis en predicados complejos de la lengua namtrik (lengua barbacoa – Andes colombianos)

Orden de la presentación

- Generalidades sobre la lengua namtrik.
- Datos.
- Estructura y funciones de los predicados complejos en namtrik.
- Predicados con postura asociada
- Predicados con movimiento associado.
- Procesos de extensión y gramaticalización para la expresión de categorias aspectuales
- Conclusiones

Generalidades sobre la lengua namtrik

Totoró
76 hablantes 1% de la población
(Gonzales, 2013)

Guambia, Kisgó, Ambalo (municipio de Silvia)
Totoró (Municipio de Totoró)

Namtrik, namui wam o guambiano
Familia lingüística barbacoa
23.242 hablantes (Moseley, 2019)

Los datos

Corpus de datos naturales (monólogos y conversaciones) y controlados (elicitaciones y cuestionarios), compuesto por **7839** oraciones:

- “Léxico de la lengua namtrik de Totoró” (Rojas Curieux, Vasquez de Ruiz, Gonzales Castaño, & Díaz Montenegro, 2009)
- Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes

Documentación y descripción de la lengua namtrik

- Hans Rausing Endangered Language Documentation Program (HRELDP), 2016-2021.
- 8 horas de audio y 29 horas de video.
- 15 horas transcritas y traducidas
- Disertación “Una gramática de la lengua namtrik de Totoró. Lengua barbacoa hablada en los Andes colombianos”

Proyecto “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of Colombian Andes”
https://www.elararchive.org/dk0382/

Estructura de los predicados complejos en namtrik

Figura 1. Estructura mínima predicados complejos

V_2(-PROS)(-VNF)(-NMZ.SG/-NMZ.PL) V_1(-NEG)(EGO EXP)(-EGO.SG/-EGO.PL)

-ik/-eli NMZ_1

-in NMZ_2

NOMINALIZADORES DE ARGUMENTO

-ap VNF

-ip DUR

NOMINALIZADORES DE EVENTO

-tr PROS

Tabla 1. Estructura morfológica de las nominalizaciones verbales de evento y argumento

1	NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	V(-VNF/DUR)	ACCIÓN EN PROCESO
2		V-PROS-(VNF/DUR)	ACCIÓN POR REALIZARSE
3	NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V-(-VNF/DUR)-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN EN PROCESO
4		V-PROS-(DUR/-VNF)-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN POR REALIZARSE
5		V-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN FINALIZADA.
6		V-PRIO-NMZ	ACTOR DE UNA ACCION POTENCIAL

Estructura de los predicados complejos en namtrik

Figura 1. Estructura mínima predicados complejos

V_2(-PROS)(-VNF)(-NMZ.SG/-NMZ.PL) V_1(-NEG)(EGO EXP)(-EGO.SG/-EGO.PL)

-or/-er EGO

-an NOEGO

-t EGO.EXP

MARCADORES DE EGOFORICIDAD

-mɨ NEG

Figura 2. Esquema predicados complejos

$$(V_5) \quad (V_4) \quad (V_3) \quad V_2 \quad \boxed{V_1}$$

Tabla 2. Estructura morfológica de las nominalizaciones verbales de evento y argumento

AUXILIARES		SG	PL
AUXLIARES DE POSICION	ESTAR SENTADO	*wa-*	*putr-*
	ESTAR PARADO	*pasr-*	*pɨntr-*
	ESTAR COLGADO	*mekua-*	*mel-*
	ESTAR ACOSTADO	*tso-*	*war-*
	ESTAR AGACHADO	*tint-*	
AUXLIARES DE MOVIMIENTO	IR	*y-/ya-/β*[36]	*amp-*
	ANDAR	*uñ-/un-/*	*amɨn-/amɨñ -*
	VENIR	*atru-*	*amtro-*
	LLEGAR	*po-*	
AUXILIARES MODALES	VER	*ash-*	
	DECIR	*t-/ch-*	
OTROS	COPULA	*kɨ-*	
	NEGACION	*mɨ-*	

Funciones de los predicados complejos en namtrik

40 construcciones:

- Creación léxico verbal
- Expresión TAME
- Negación
- Clausulas interrogativas
- Clausulas directivas
- Postura asociada CPA
- Movimiento asociado CMA

Predicados con postura asociada CPA

Las Construcciones con Postura Asociada CPA son un tipo de predicado complejo en la cual un verbo de postura forma una secuencia multiverbal con un verbo que denota una acción (Enfield, 2002, pág. 242).

Figura 3. Estructura mínima predicados complejos con postura asociada

V2(-PROS)-(DUR/-VNF)(NMZ) VERB.POST (-EGO/NOEGO)

Tabla 3. Verbos de postura

VERBO	SG	PL
ESTAR SENTADO	*wa*	*putr*
ESTAR PARADO	*pasr*	*pɨntr*
ESTAR COLGADO	*mekua*	*mel*
ESTAR ACOSTADO	*tso*	*war*

(1)

[mots-ip	*mek-an]*	*pis-wan*
tomar-DUR.NMZ	colgado.SG-NOEGO	leche-DAT

'está tomando leche (del seno de la mamá)' (namtrik_013/84)

(2)

na-m-pe	*pulkus*	***[ma-ap***	***putr-er]***
1-PL-TOP	cuy	comer-VNF	sentado.PL-EGO.PL

'nosotros comemos cuy'(namtrik_004/221)

(3)

nape	punɨmai	[ip	tsor]	Mukutausrɨ
na-pe	*punɨ-mai*	*ya-ap*	*tso-or*	*Mukutau-srɨ*
1-TOP	arriba-ALA	ir.SG-VNF	acostado.SG-EGO.SG	Mugutau-LOC.DIST

'estoy yendo pa Mugutau' (namtrik_037/55)

Predicados con movimiento associado CMA

Las Construcciones con Movimiento Asociado CMA se caracterizan por incluir “un componente de movimiento, el cual es usado con verbos que no expresan nociones de movimiento para expresar que la acción del verbo está asociada a un desplazamiento”
(Guillaume, 2017, pág. 214).

Figura 4. Estructura mínima predicados complejos con movimiento asociado

V_2(-PROS)-VNF-NMZ VERB.MOV-NOEGO

Tabla 4. Verbos auxiliares de movimiento

IR	*ya-/y-*	*amp-*
ANDAR	*uñ-/un-*	*amɨn-/amɨñ -*
VENIR	*atru-*	*amtro-*
LLEGAR	*po-*	

Tabla 5. Construcciones con movimiento asociado formadas por dos verbos

Relación temporal entre V_1 y V_2	V_2	V_1
MOVIMIENTO SIMULTÁNEO	V-(VNF/DUR.NMZ)	ANDAR VENIR LLEGAR IR
MOVIMIENTO ANTERIOR	V-PROS-(VNF/-DUR.NMZ)(-NMZ)	IR VENIR LLEGAR

Movimiento asociado simultáneo

Figura 5. CMA simultáneo

V_2-(-VNF/-DUR.NMZ) Verbo de movimiento (-EGO/NOEGO)

(4) *hamaca-yu* ***[kɨn-ɨp*** ***un-an]***
hamaca-LOC.INE mecer-VNF andar.SG-NOEGO
'lo está meciendo en la hamaca' (namtrik_052/21)

(5) *ishuk* *kilka-wan* ***[nik-a*** ***y-an]***
mujer papel-DAT cargar-VNF ir.SG-NOEGO
'la mujer se ha llevado cargado el papel' (namtrik_044/146)

Movimiento asociado anterior

Figura 6. CMA anterior

V_2-PROS-VNF(-NMZ) V_2(-EGO/NOEGO)

(6)	nai	kek	[kualchap	yan]
	na-wai	*kek*	***kual-ch-ap***	***y-an***
	1-GEN	marido	trabajar-PROS-VNF	ir.sg-noego

Libre:mi marido se fue a trabajar (Rojas et al 2009:17)
CVA:mi marido va a trabajar.
CMA: mi marido se fue con el propósito de trabajar

Movimiento asociado anterior

(7)

nape	[kusrentrap	atrur]
na-pe	***kusre-ntr-ap***	***atru-or***
1-TOP	aprender-PROS-VNF	venir.SG-EGO.SG

'yo vine a aprender' (namtrik_058/76)

Procesos de extensión y gramaticalización para la expresión de categorias aspectuales

(1) La extensión de la predicación no verbal hacía las funciones de la predicación verbal

(2) La gramaticalización de auxiliares de postura y movimiento

Extensión de predicación no verbal con verbos de postura

(8)

NSUBJ		SL	V
[nai	trepe]	mesayu	pasran
na-wai	*tre-pe*	*mesa-yu*	*pasr-an*
1-GEN	sal-TOP	mesa-LOC	Parado.SG-NOEGO

'la sal está en la mesa (parada)' (namtrik_083/3)

(9)

V-NMZ	V
namik	pɨntran
nam-ik	*pɨntr-an*
estar.bravo-NMZ$_1$	sentado.PL-NOEGO

'están bravos' (Rojas et al 2009:45)

Extensión de predicación no verbal con verbos de postura

Los procesos de extensión del uso verbos de postura como marcadores de aspecto progresivo/durativo/continuativo, se caracteriza por la aparición de construcciones en las cuales a la posición espacial se suma otra situación verbal que se realiza de manera simultánea (Kuteva, 1999)

.

Tabla 6. Aspecto en construcciones con postura asociada

V_2	V_1	INTERPRETACIÓN ASPECTUAL
V-(-VNF/-DUR.NMZ)	VERBO DE POSTURA	Realizando V_2 en posición V_1
V-PROS-VNF		A punto de realizar V_2 en posición V_1

(10)

nai	unɨpe	[kip	tson]
na-wai	*unɨ-pe*	***ki-ap***	***tso-an***
1-GEN	niño-TOP	dormer-VNF	acostado.SG-NOEGO

'mi hijo esta durmiendo (acostado)' (namtrik_083/25)

(11)

yu	kana	kilik	yu	[kip	tson]
yu	*kana*	*kilik*	***yu***	***ki-ap***	***tso-an***
LOC	uno	anciano	LOC	dormir-VNF	acostado.SG-NOEGO

aquí hay un mayor durmiendo

AVC: un mayor está aquí durmiendo (namtrik_025/25)

(12)

ñi-pe	*si*	*mai*	***[kosre-na-ntr-ap***	***pasr-an]***
2-TOP	sí	bien	aprender-CAU-PROS-VNF	parado.SG-NOEGO

'usted sí usted para enseñar bien'
Lit: usted existe parado para enseñar bien (namtrik_078/26)

(13)

[lits-ik	***pasr-an]***	*cadena-pa*
amarrar-NMZ_1.SG	parado.SG-NO.EGO	cadena-COMI

'está amarrado con una cadena' (namtrik_052/50)

Extensión de predicados con movimiento asociado para la expresión del aspecto

Tabla 5. Construcciones con movimiento asociado

Relación temporal entre ((V3) V2) y V1	V3	V2	V1	ASPECTO	INTERPRETACIÓN CMA
MOVIMIENTO SIMULTÁNEO		V-DUR.NMZ	ANDAR	HABITUAL	ANDAR&HACER V_2
			VENIR	Acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación	VENIR&HACER V_2
			LLEGAR		LLEGAR&HACER V_2
			IR		IR&HACER V_2
MOVIMIENTO ANTERIOR		V-PROS-DUR.NMZ(-NMZ)	IR	Acción que se realizará en el futuro inmediato	IR.HACER V_2
			VENIR		VENIR.HACER V_2
			LLEGAR		LLEGAR.HACER V_2

Extensión CMA simultáneo

(14) ***linch-a*** ***amɨn-an***
acompañar-VNF andar.PL-NOEGO
'andan juntos'
AVC: han sido pareja por algún tiempo
Predicado secundario: se desplazan juntos (namtrik_031/54)

Extensión CMA simultáneo

(15)

kashi	trumpik	wamap	amtruntru
kashi	*trumpik*	*[wam-ap*	***amtru**-an-tru]*
poco	feo	hablar-VNF	venir.PL-NOEGO-IRRE

vienen diciendo cosas feas

CVA: han estado diciendo cosas feas desde hace algún tiempo

CMA: se desplazan diciendo cosas feas (namtrik_031/257)

Extensión CMA anterior

(16)

kau-mai	*tri*	[***la-ntr-ap***	***y-or***]
monte-ALA	leña	buscar-PROS-VNF	ir.SG-EGO.SG

'yo me voy al monte a buscar leña' (namtrik_005/185)

(17)

ki-ntr-a	***amp-er***
dormir-PROS-VNF	ir.PL-EGO.PL

'vamos a dormir' (namtrik_080/5)

Conclusiones

- En namtrik, los predicados simples, no presentan morfología aspectual ni temporal y su interpretación depende del modo de acción del verbo; la mayoría de categorías aspectuales y temporales son expresadas a través predicados complejos.
- La interpretación aspectual de los predicados complejos está relacionada con dos tipos procesos (1) la extensión de la predicación no verbal hacía las funciones de la predicación verbal y (2) la gramaticalización de auxiliares de postura y movimiento.

Agradecimientos

GƏLPS
Grupo de estudios lingüísticos, pedagógicos y socioculturales del suroccidente colombiano.

ENDANGERED LANGUAGES DOCUMENTATION PROGRAMME

PUEBLO INDIGENA TOTOROEZ
UNIDAD TIERRA CULTURA Y AUTONOMIA

Universidad del Cauca

Agradecimientos

Gertrudis Benachí, Erminia Conejo, Marco Antonio Ulcué, Aristides Sánchez, Ismenia Sánchez, Carmen Tulia Sánchez, Carolina Luligo, Micaela Luligo, Marcelina Conejo, María Domitila Ulcue, Ismailina Sánchez, Jacinto Ulcué, Carlina Conejo, Miguel Conejo, Gonzalo Conejo, Luis Carlos Bello, Transito Benachí, Encarnación Sánchez, Tránsito Sánchez, Modesto Luligo, Apolinar Conejo, Tulia Bello, Edgar Conejo, Barbara Conejo, Juanita Sánchez, Inocencio Sánchez, Inocencio Ulcué, Nemesio Bolivar Conejo et Lucy Elena Tunubalá Tombé

Referencias

Enfield, N. J. (2002). Cultural logic and syntactic productivity: Associated posture constructions in Lao. En N. J. N Enfield, Ethnosyntax: Explorations in culture and grammar (págs. 231-258). Oxford: Oxford University Press.Tópico 2.

Guillaume, A. (2017). Sistemas complejos de movimiento asociado en las lenguas Takanam y Pano: perspectivas descriptiva, tipológica e histórico-comparativa. Amerindia 39(1), 211-261

Kuteva, A. T. (1999). On ‘sit’/‘stand’/‘lie’ auxiliation. Linguistics 37–2, 191–213.

AOVIVO.**ABRALIN**.ORG

linguists online